

21979A0919(01)

10.2.1982.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 38/3

**KONVENCIJA****o zaštiti europskih divljih vrsta i prirodnih staništa****PREAMBULA**

DRŽAVE ČLANICE VIJEĆA EUROPE I OSTALE POTPISNICE,

smatrajući, da je cilj Vijeća Europe uspostaviti veće jedinstvo između svojih članica;

smatrajući, da je želja Vijeća Europe surađivati s ostalim državama u zaštiti prirode;

prepoznajući, da divlja flora i fauna sačinjavaju prirodno nasljeđe estetske, znanstvene, kulturne, rekreacijske, gospodarske i vlastite vrijednosti koja se mora sačuvati i predati budućim naraštajima;

prepoznajući, osnovnu ulogu divlje flore i faune u održavanju prirodne ravnoteže;

bilježeći, da su brojne vrste divlje flore i faune ozbiljno iscrpljene i da nekima od njih prijete izumiranje;

svjesne, da je zaštita prirodnih staništa vitalna komponenta zaštite i očuvanja divlje flore i faune;

prepoznajući, da zaštitu divlje flore i faune moraju uzeti u obzir i vlade u svojim nacionalnim ciljevima i programima te da se posebno mora uspostaviti međunarodna suradnja za zaštitu migratornih vrsta;

imajući u vidu široke zahtjeve koje postavljaju vlade ili međunarodna tijela za zajedničkim djelovanjem, posebno zahtjeve Konferencije Ujedinjenih naroda za ljudski okoliš iz 1972. godine i zahtjeve Savjetodavne skupštine Vijeća Europe;

želevći posebno pratiti, u području zaštite divljih vrsta, preporuke Rezolucije br. 2., Druge europske ministarske konferencije o okolišu,

SPORAZUMJELE SU SE U SLJEDEĆEM:

**POGLAVLJE I.****Opće odredbe****Članak 1.**

1. Svrha ove Konvencije je zaštita divlje flore i faune i njihovih prirodnih staništa, posebno onih vrsta i staništa čija

zaštita zahtijeva suradnju više država, te poticanje takve suradnje.

2. Poseban naglasak dan je vrstama kojima prijete izumiranje i osjetljivim vrstama, uključujući migratorne vrste kojima prijete izumiranje i osjetljive migratorne vrste.

**Članak 2.**

Ugovorne stranke će poduzeti potrebne mjere za održavanje populacija divlje flore i faune do razine, ili će ih prilagoditi razini, koja odgovara posebno ekološkim, znanstvenim i kulturnim zahtjevima, uzimajući u obzir gospodarske i rekreacijske interese, te potrebe podvrsta, varijeteta ili formi koje su lokalno ugrožene.

**Članak 3.**

1. Svaka ugovorna stranka će poduzeti korake, u skladu s odredbama ove Konvencije, u promicanju nacionalnih politika za zaštitu divlje flore, divlje faune i prirodnih staništa, s naglaskom na vrste kojima prijete izumiranje i osjetljive vrste, posebno endemske, te ugrožena staništa.

2. Svaka ugovorna stranka se obvezuje obratiti pozornost na zaštitu divlje flore i faune u svojim planskim i razvojnim politikama i u mjerama protiv onečišćenja.

3. Svaka ugovorna stranka će poticati obrazovanje i širiti opće informacije o potrebi očuvanja divljih vrsta flore i faune i njihovih staništa.

**POGLAVLJE II.****Zaštita staništa****Članak 4.**

1. Svaka ugovorna stranka će poduzeti primjerene i potrebne pravne i administrativne mjere u svrhu osiguravanja zaštite staništa divljih vrsta flore i faune, posebno onih navedenih u dodacima I. i II, te u svrhu zaštite ugroženih prirodnih staništa.

2. Ugovorne stranke će u svojim planskim i razvojnim politikama paziti na zahtjeve očuvanja područja zaštićenih na temelju prethodnog stavka, kako bi se što je više moguće izbjeglo ili smanjilo pogoršanje stanja na tim područjima.

3. Ugovorne stranke se obvezuju obratiti posebnu pozornost zaštiti područja koja su važna migratornim vrstama navedenim u dodacima II. i III., a koja su primjereno smještena u odnosu na selidbene putove, kao zimovališta, odmorišta, hranilišta, područja za razmnožavanje i područja za mitarenje.

4. Ugovorne stranke se obvezuju primjereno koordinirati svoja nastojanja u zaštiti prirodnih staništa navedena u ovom članku, kada su takva staništa smještena u graničnim područjima.

### POGLAVLJE III.

#### Zaštita vrsta

##### Članak 5.

Svaka ugovorna stranka će poduzeti primjerene i potrebne pravne i administrativne mjere kako bi se osigurala posebna zaštita divljih vrsta flore, navedenih u Dodatku I. Zabraniti će se namjerno branje, skupljanje, rezanje i vađenje s korijenom navedenih biljaka. Svaka ugovorna stranka će zabraniti posjedovanje i prodaju tih vrsta.

##### Članak 6.

Svaka ugovorna stranka će poduzeti primjerene i potrebne pravne i administrativne mjere kako bi se osigurala posebna zaštita divljih vrsta faune, navedenih u Dodatku II. Posebno će biti zabranjeno sljedeće:

- a. svi oblici namjernog hvatanja i držanja te namjernog ubijanja;
- b. namjerno oštećivanje ili uništavanje mjesta za razmnožavanje i odmaranje;
- c. namjerno uznemiravanje divlje faune, posebno u vrijeme razmnožavanja, podizanja mladih i zimovanja, ako bi takvo uznemiravanje bilo značajno u odnosu na ciljeve ove Konvencije;
- d. namjerno uništavanje ili uzimanje jaja iz divljine ili držanje tih jaja, makar bila i prazna;
- e. posjedovanje i unutarnja trgovina ovim životinjama, živima ili mrtvima, uključujući preparirane životinje i bilo koji njihov lako prepoznatljivi dio ili derivat, kada to doprinosi učinkovitosti odredaba ovog članka.

##### Članak 7.

1. Svaka ugovorna stranka će poduzeti primjerene i potrebne pravne i administrativne mjere, kako bi se osigurala zaštita divljih vrsta faune, navedenih u Dodatku III.

2. Svako iskorištavanje divlje faune, navedeno u Dodatku III., bit će ograničeno s ciljem održavanja populacije izvan opasnosti, imajući u vidu zahtjeve članka 2.

3. Poduzet će se sljedeće mjere:

- a. sezonska zabrana iskorištavanja i/ili druge odredbe koje će ograničavati iskorištavanje;
- b. primjerena privremena ili lokalna zabrana iskorištavanja s ciljem vraćanja zadovoljavajuće populacijske razine;
- c. primjerena odredba o prodaji, držanju za prodaju, transportu za prodaju ili nudenju za prodaju živih ili mrtvih divljih životinja.

##### Članak 8.

U svezi s hvatanjem ili ubijanjem divljih vrsta faune, navedenih u Dodatku III. i u iznimnim slučajevima, u skladu s člankom 9., vrsta navedenih u Dodatku II., ugovorne stranke će zabraniti upotrebu svih neselektivnih sredstava hvatanja i ubijanja te upotrebu svih sredstava koja mogu prouzročiti lokalno nestajanje ili ozbiljno uznemiravanje populacije tih vrsta, a posebno sredstva navedena u Dodatku IV.

##### Članak 9.

1. Svaka ugovorna stranka može učiniti iznimke od članaka 4., 5., 6., 7. te od zabrane upotrebe sredstava spomenutih u članku 8., u slučaju da nema drugog zadovoljavajućeg rješenja i da iznimka neće biti kobna za opstanak dotične populacije:

- radi zaštite flore i faune;
- radi sprečavanja ozbiljnih šteta na usjevima, stoci, šumama, ribnjacima, vodi i drugim oblicima vlasništva;
- u interesu javnog zdravlja i sigurnosti, zračne sigurnosti ili drugih prevladavajućih javnih interesa;
- u svrhu istraživanja i obrazovanja, ponovnog naseljavanja (repopulacije), ponovnog unošenja (reintrodukcije), te nužnog razmnožavanja;
- dopustiti, pod uvjetima oštrog nadzora, na selektivnoj osnovi i ograničeno, uzimanje, držanje i ostalo razborito

iskorištavanje nekih vrsta divljih životinja i biljaka u malim količinama.

2. Ugovorne stranke će izvještavati svake dvije godine Stalni odbor o iznimkama koje su napravljene prema prethodnom stavku. Ova izvješća moraju posebno navoditi:

— populacije za koje su načinjeni izuzeci, te ako je moguće, i broj predmetnih primjeraka;

— dopuštena sredstva ubijanja ili hvatanja;

— okolnosti rizika, vremena i mjesta radi kojih je iznimka odobrena;

— upravu, koja je ovlaštena utvrditi kako su nastale takve okolnosti, te donijeti odluku o tome koja se sredstva mogu koristiti, u kojem opsegu i koji će ljudi provoditi takvu odluku;

— primijenjene mjere nadzora.

#### POGLAVLJE IV.

##### Posebne odredbe za migratorne vrste

###### Članak 10.

1. Ugovorne stranke se obvezuju, osim mjera nabrojanih u člancima 4., 6., 7. i 8., uskladiti svoja nastojanja u zaštiti migratornih vrsta, navedenih u dodacima II. i III., a čije se područje rasprostranjenja proširuje i na njihova područja.

2. Ugovorne stranke će poduzeti sigurnosne mjere koje će osigurati da su lovostaj i/ili drugi postupci, koji reguliraju iskorištavanje, ustanovljene u stavku 3.a članka 7., dovoljne i primjerene potrebama migratornih vrsta navedenih u Dodatku III.

#### POGLAVLJE V.

##### Dodatne odredbe

###### Članak 11.

1. U provođenju odredbi ove Konvencije, ugovorne stranke će:

a. surađivati, kada je potrebno, a posebno kada bi to pojačalo učinak mjera navedenih u ostalim člancima ove Konvencije;

b. poticati i usklađivati istraživanja u svrhe ove Konvencije.

2. Svaka ugovorna stranka će:

a. poticati ponovno unošenje (reintrodukciju) zavičajnih divljih vrsta flore i faune, kada to doprinosi zaštiti ugrožene vrste, uz prethodno napravljenu studiju u skladu s iskustvima drugih ugovornih stranaka o djelotvornosti i prihvatljivosti takve reintrodukcije;

b. strogo nadzirati unošenje (introdukciju) nezavičajnih vrsta.

3. Svaka ugovorna stranka će obavijestiti Stalni odbor o vrstama koje su pod potpunom zaštitom na njezinu području, a nisu navedene u dodacima I. i II.

###### Članak 12.

Ugovorne stranke mogu utvrditi strože mjere zaštite divlje flore i faune i njihovih prirodnih staništa, od onih koje su određene ovom Konvencijom.

#### POGLAVLJE VI.

##### Stalni odbor

###### Članak 13.

1. U svrhu provedbe ove Konvencije osniva se Stalni odbor.

2. Svaka od ugovornih stranaka može biti zastupljena u Stalnom odboru s jednim ili više izaslanika. Svako izaslanstvo imat će jedan glas. U području svoje nadležnosti, Europska ekonomska zajednica ostvaruje svoje pravo glasa brojem glasova jednakim broju njezinih članica koje su ugovorne stranke ove Konvencije; Europska ekonomska zajednica neće moći ostvariti svoje pravo glasa u slučajevima kad dotične države članice ostvaruju svoje pravo, i obrnuto.

3. Svaka država članica Vijeća Europe, koja nije ugovorna stranka ove Konvencije, može biti predstavljena u Odboru kao promatrač.

Stalni odbor može, jednoglasnom odlukom, pozvati bilo koju državu koja nije članica Vijeća Europe i nije ugovorna stranka Konvencije, kao promatrača na jedan od svojih sastanaka.

Bilo koje tijelo ili organizacija, tehnički osposobljeni u zaštiti, očuvanju ili gospodarenju divljom faunom i florom i njihovim staništima, te ako pripadaju u jednu od sljedećih kategorija:

- a. međunarodne vladine ili nevladine organizacije ili tijela te nacionalne vladine organizacije ili tijela;
- b. nacionalne nevladine organizacije ili tijela koje je država u kojoj im je sjedište, ovlastila za ove svrhe,

mogu obavijestiti glavnog tajnika Vijeća Europe najmanje tri mjeseca prije sastanka Odbora, da žele prisustvovati tom sastanku kao promatrači. Oni će biti primljeni, osim u slučaju da najmanje mjesec dana prije sastanka jedna trećina ugovornih stranaka nije obavijestila glavnog tajnika o svom protivljenju.

4. Stalni odbor će sazivati glavni tajnik Vijeća Europe. Prvi sastanak Odbora bit će održan u roku od godine dana nakon stupanja na snagu Konvencije. Poslije će se sastanci održavati najmanje jednom u dvije godine i uvijek, kada to zatraži većina ugovornih stranaka.

5. Većina ugovornih stranaka činit će kvorum za održavanje sastanka Stalnog odbora.

6. U skladu s odredbama ove Konvencije, Stalni odbor će sastaviti svoj poslovnik.

#### Članak 14.

1. Stalni odbor odgovoran je za praćenje primjene ove Konvencije. On posebno može:

- procijeniti da li su ovoj Konvenciji, uključujući i dodatke, potrebne promjene;
- predložiti ugovornim strankama mjere potrebne za provedbu ove Konvencije;
- predložiti primjerene mjere za obavješćivanje javnosti o aktivnostima koje su poduzete u okviru ove Konvencije;
- preporučiti Ministarskom odboru upućivanje poziva državama koje nisu članice Vijeća Europe da pristupe ovoj Konvenciji;
- predložiti sve, što bi poboljšalo učinkovitost ove Konvencije, uključujući prijedloge sklapanja sporazuma koji bi poboljšali učinkovitost zaštite vrsta ili skupina vrsta, sa državama koje nisu ugovorne stranke Konvencije.

2. Radi obavljanja svojih dužnosti, Stalni odbor može na vlastiti poticaj sazivati sastanke skupina stručnjaka.

#### Članak 15.

Poslije svakog sastanka, Stalni odbor će Ministarskom odboru Vijeća Europe podnijeti izvješće o svom radu i o djelovanju Konvencije.

### POGLAVLJE VII.

#### Izmjene

#### Članak 16.

1. Svaka izmjena članka ove Konvencije koju predloži neka ugovorna stranka ili Ministarski odbor, priopćit će se glavnom tajniku Vijeća Europe, a on će ih proslijediti najmanje dva mjeseca prije sastanka Stalnog odbora, državama članicama Vijeća Europe, svim potpisnicima, svakoj ugovornoj stranki, svakoj državi pozvanoj da potpiše ovu Konvenciju, u skladu s odredbama članka 19. i svakoj državi pozvanoj da pristupi Konvenciji, u skladu s odredbama članka 20.

2. Stalni odbor razmotrit će svaku izmjenu i dopunu predloženu u skladu s odredbama prethodnog stavka, te će:

- a. glede izmjena članka 1. do 12. tekst usvojen tročetvrtinskom većinom danih glasova podnijeti ugovornim strankama na prihvaćanje;
  - b. glede izmjena članka 13. do 24., tekst usvojen tročetvrtinskom većinom danih glasova podnijeti Ministarskom odboru na odobrenje. Nakon njegova odobrenja, taj će se tekst proslijediti ugovornim strankama na prihvaćanje.
3. Svaka izmjena stupa na snagu trideset dana nakon što su ugovorne stranke izvijestile glavnog tajnika o svojem prihvatit.
4. Odredbe stavaka 1., 2.a i 3. ovog članka primjenjivat će se i na prihvaćanje novih dodataka ovoj Konvenciji.

#### Članak 17.

1. Svaka izmjena dodataka ove Konvencije, koju predloži neka ugovorna stranka ili Ministarski odbor priopćit će se

glavnom tajniku Vijeća Europe, a on će ga proslijediti najmanje dva mjeseca prije sastanka Stalnog odbora, državama članicama Vijeća Europe, svim potpisnicima, svakoj ugovornoj stranki, svakoj državi pozvanoj da potpiše ovu Konvenciju u skladu s odredbama članka 19., te svakoj državi pozvanoj da pristupi ovoj Konvenciji u skladu s odredbama članka 20.

2. Stalni odbor razmotrit će svaku izmjenu i dopunu predloženu u skladu s odredbama prethodnog stavka, te je može usvojiti dvotrećinskom većinom ugovornim stranaka. Usvojeni tekst proslijedit će se ugovornim strankama.

3. Tri mjeseca nakon što ju je usvojio Stalni odbor, osim ako jedna trećina ugovornih stranaka ne istakne primjedbe, svaka izmjena stupa na snagu za one ugovorne stranke koje nisu istakle primjedbe.

#### POGLAVLJE VIII.

#### Rješavanje spora

##### Članak 18.

1. Stalni odbor nastojat će olakšati prijateljsko rješavanje bilo kakvih poteškoća koje bi mogle proizići iz provedbe ove Konvencije.

2. Svaki spor između ugovornih stranaka glede tumačenja ili primjene ove Konvencije, a koji nije riješen na temelju odredaba prethodnog stavka ili pregovorima između dotičnih stranaka, bit će podnesen na arbitražu na zahtjev jedne od njih, osim ako se spomenute stranke ne dogovore drukčije. Svaka će stranka imenovati jednog arbitra, a ta dva arbitra imenovat će trećega arbitra. U skladu s odredbama stavka 3. ovog članka, ako jedna od stranaka nije imenovala svojeg arbitra u razdoblju od tri mjeseca od zahtjeva za arbitražu, njega će, na zahtjev druge stranke, imenovati predsjednik Europskog suda za ljudska prava u daljnjem razdoblju od tri mjeseca. Ističe se postupak primijeniti ako se arbitri ne mogu dogovoriti o izboru trećeg arbitra u razdoblju od tri mjeseca nakon imenovanja prva dva arbitra.

3. U slučaju spora između dvije ugovorne stranke od kojih je jedna država članica Europske ekonomske zajednice i ugovorna stranka, druga ugovorna stranka podnijeti će zahtjev za arbitražu državi članici i Zajednici, koje će je zajedno izvijestiti, u razdoblju od dva mjeseca od primitka zahtjeva, hoće li država članica ili Zajednica, ili članica i Zajednica zajedno, biti stranka

u sporu. U nedostatku takve obavijesti u spomenutom roku, država članica i Zajednica smatrat će se jednom te istom strankom u sporu u svrhu primjene odredaba koje uređuju osnivanje i postupak arbitražnog suda. Isto se primjenjuje kad se država članica i Zajednica zajedno pojavljuju kao stranka u sporu.

4. Arbitražni sud će sastaviti svoj poslovnik. Svoje odluke će donositi većinom glasova. Njegove odluke su konačne i obvezujuće.

5. Svaka stranka u sporu snosi troškove arbitra kojeg je imenovala, a stranke zajednički snose troškove trećeg arbitra, kao i druge troškove arbitražnog postupka.

#### POGLAVLJE IX.

#### Završne odredbe

##### Članak 19.

1. Ova je Konvencija otvorena za potpisivanje državama članicama Vijeća Europe, državama nečlanicama koje su sudjele u njezinoj izradi i Europskoj ekonomskoj zajednici.

Do dana stupanja Konvencije na snagu, ona je također otvorena za potpisivanje svakoj drugoj državi koju pozove Ministarski odbor.

Konvencija podliježe ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju. Isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju polažu se kod glavnog tajnika Vijeća Europe.

2. Konvencija stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od tri mjeseca od dana kada su pet država, uključujući barem četiri države članice Vijeća Europe, izrazile svoj pristanak da budu vezane Konvencijom u skladu s odredbama prethodnog stavka.

3. Za svaku državu potpisnicu ili Europsku ekonomsku zajednicu koja naknadno izrazi svoj pristanak da njome bude vezana, Konvencija stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od tri mjeseca od dana polaganja njezine isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju.

#### Članak 20.

1. Nakon stupanja ove Konvencije na snagu, Ministarski odbor Vijeća Europe može, nakon savjetovanja s ugovornim strankama, pozvati da pristupi Konvenciji svaku državu nečlanicu Vijeća koja je bila pozvana da je potpiše u skladu s odredbama članka 19, a koja to još nije učinila, kao i svaku drugu državu nečlanicu.

2. Za svaku državu koja joj pristupi, Konvencija stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od tri mjeseca od dana polaganja isprave o pristupu kod glavnog tajnika Vijeća Europe.

#### Članak 21.

1. Svaka država može, u trenutku potpisivanja ili polaganja svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu, odrediti na koje će se područje ili područja primjenjivati ova Konvencija.

2. Svaka ugovorna stranka može, pri polaganju svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu ili kasnije u svako doba, izjavom upućenom glavnom tajniku Vijeća Europe, proširiti primjenu ove Konvencije na svako drugo u izjavi određeno područje i za čije međunarodne odnose je odgovorna ili u čije ime je ovlaštena preuzimati obveze.

3. Svaka izjava dana prema prethodnom stavku može se, glede svakog područja određenog u takvoj izjavi, povući notifikacijom upućenom glavnom tajniku. Takav otkaz proizvodi učinak prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od šest mjeseci od dana kad glavni tajnik primi notifikaciju.

#### Članak 22.

1. Svaka država može, u trenutku potpisivanja ili polaganja svoje isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu staviti jednu ili više rezervi za pojedine vrste određene u Dodacima I. do III. i/ili, za pojedine vrste navedene u rezervi ili rezervama, glede nekih sredstava ili metoda ubijanja, hvatanja i drugog iskorištavanja popisanog u Dodatku IV. Nisu dopuštene rezerve opće naravi.

2. Svaka ugovorna stranka koja proširi primjenu ove Konvencije na područje spomenuto u izjavi iz stavka 2. članka 21., može, glede dotičnog područja, staviti jednu ili više rezervi u skladu s odredbama prethodnog stavka.

3. Druge rezerve nisu dopuštene.

4. Svaka ugovorna stranka koja je stavila rezervu na temelju stavaka 1. i 2. ovog članka može je u potpunosti ili djelomično

povući notifikacijom upućenom glavnom tajniku Vijeća Europe. Takvo povlačenje proizvodi učinak danom kad glavni tajnik primi notifikaciju.

#### Članak 23.

1. Svaka ugovorna stranka može u svako doba, otkazati ovu Konvenciju notifikacijom upućenom glavnom tajniku Vijeća Europe.

2. Takav otkaz proizvodi učinak prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od šest mjeseci od dana kad glavni tajnik primi notifikaciju.

#### Članak 24.

Glavni tajnik Vijeća Europe obavijestit će države članice Vijeća Europe, svaku državu potpisnicu, Europsku ekonomsku zajednicu ako je potpisnica ove Konvencije i svaku ugovornu stranku o:

- a) svakom potpisu;
- b) polaganju svake isprave o ratifikaciji, prihvatu, odobrenju ili pristupu;
- c) svakom danu stupanja ove Konvencije na snagu, u skladu s odredbama članka 19. i 20.;
- d) svakoj obavijesti primljenoj prema odredbama stavka 3. članka 13.;
- e) svakom izvješću sastavljenom u skladu s odredbama članka 15.;
- f) svakoj izmjeni ili svakom novom dodatku usvojenom u skladu s člancima 16. i 17. i danu kad izmjena ili novi dodatak stupaju na snagu;
- g) svakoj izjavi danoj prema odredbama stavaka 2. i 3. članka 21.;
- h) svakoj rezervi stavljenoj prema odredbama stavaka 1. i 2. članka 22.;
- i) povlačenju svake rezerve izvršenom prema odredbama stavka 4. članka 22.;
- j) svakoj notifikaciji priopćenoj prema odredbama članka 23. i danu kad takav otkaz proizvodi učinak.

U potvrdu tog su potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali ovu Konvenciju.

Sastavljeno u Bernu, 19. rujna 1979. godine, na engleskom i francuskom jeziku, s tim da su oba teksta jednako vjerodostojna, u jednom primjerku koji se pohranjuje u arhiv Vijeća Europe. Glavni tajnik Vijeća Europe dostavit će ovjerene prijepise svakoj državi članici Vijeća Europe, svakoj državi potpisnici, Europskoj ekonomskoj zajednici ako je potpisnica i svakoj državi pozvanoj da potpiše ili pristupi ovoj Konvenciji.

\_\_\_\_\_

## DODATAK I.

## STROGO ZAŠTIĆENE BILJNE VRSTE

## PTERIDOPHYTA

## ASPIDIACEAE

*Diplazium caudatum* (Cav.) Jermy

## PTERIDACEAE

*Pteris serrulata* Forssk.

## GYMNOSPERMAE

## PINACEAE

*Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

## ANGIOSPERMAE

## ALISMATACEAE

*Alisma wahlenbergii* (O. R. Holmb.) Juzepczuk

## BERBERIDACEAE

*Gymnospermium altaicum* (Pallas) Spach

## BORAGINACEAE

*Anchusa crispa* Viv.

*Myosotis rehsteineri* Wartm.

*Omphalodes littoralis* Lehm.

*Onosma caespitosum* Kotschy

*Onosma troodi* Kotschy

*Solenanthus albanicus* (Degen et al.) Degen & Baldacci

*Symphytum cycladense* Pawl.

## CAMPANULACEAE

*Campanula sabatia* De Not.

## CARYOPHYLLACEAE

*Arenaria lithops* Heywood ex McNeill

*Gypsophila papillosa* P. Porta

*Loeflingia tavaresiana* G. Samp.

*Silene orphanidis* Boiss.

*Silene rothmaleri* Pinto de Silva

*Silene velutina* Pourret ex Loisel.

## CHENOPODIACEAE

*Kochia saxicola* Guss.

*Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

## CISTACEAE

*Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva

## COMPOSITAE

*Anacyclus alboranensis* Esteve Chueca & Varo

*Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter

*Artemisia granatensis* Boiss.

*Artemisia laciniata* Willd.

*Aster pyrenaeus* Desf. ex DC.

*Aster sibiricus* L.

*Centaurea balearica* J. D. Rodriguez

*Centaurea heldreichii* Halácsy

*Centaurea horrida* Badaro

*Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.

*Centaurea lactiflora* Halácsy

*Centaurea linariesii* Lazaro

*Centaurea megarensis* Halácsy & Hayek

*Centaurea niederi* Heldr.

*Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.

*Centaurea princeps* Boiss. & Heldr.

*Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

*Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter

*Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell

*Logfia neglecta* (Soy.-Will.) Holub

*Senecio alboranicus* Maire

## CONVOLVULACEAE

*Convolvulus argyrothamos* Greuter

## CRUCIFERAE

*Alyssum akamasicum* B. L. Burt

*Alyssum fastigiatum* Heywood

*Arabis kennedyae* Meikle

*Biscutella neustriaca* Bonnet

*Brassica hilarionis* Post

*Brassica macrocarpa* Guss.

*Braya purpurascens* (R. Br.) Bunge

*Coronopus navasii* Pau

*Diploaxis siettiana* Maire

*Enarthrocarpus pterocarpus* DC.

*Hutera rupestris* P. Porta

*Iberis arbuscula* Runemark

*Ionopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.

*Ptilotrichum pyrenaicum* (Lapeyr.) Boiss.

*Rhynchosinapis johnstonii* (G. Samp.) Heywood

*Sisymbrium matritense* P. W. Ball & Heywood

## EUPHORBIACEAE

*Euphorbia ruscionensis* Boiss.

## GRAMINEAE

*Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz



## GROSSULARIACEAE

*Ribes sardoum* Martelli

## HYPERICACEAE

*Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

## IRIDACEAE

*Crocus cyprius* Boiss. & Kotschy*Crocus hartmannianus* Holmboe

## LABIATAE

*Amaracus cordifolium* Montr. & Auch.*Micromeria taygetea* P.H. Davis*Nepeta sphaciotica* P.H. Davis*Phlomis brevibracteata* Turritt*Phlomis cypria* Post*Salvia crassifolia* Sibth. & Smith*Sideritis cypria* Post*Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link*Thymus carnosus* Boiss.*Thymus cephalotos* L.

## LEGUMINOSAE

*Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge*Astragalus aquilanus* Anzalone*Astragalus maritimus* Moris*Astragalus verrucosus* Moris*Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.*Ononis maweana* Ball*Oxytropis deflexa* (Pallas) DC

## LENTIBULARIACEAE

*Pinguicula crystallina* Sibth. & Sm.

## LILIACEAE

*Androcymbium rechingeri* Greuter*Chionodoxa lochia* Meikle*Muscari gussonei* (Parl.) Tod.*Scilla morrisii* Meikle

## ORCHIDACEAE

*Ophrys kotschyi* Fleischm. & Soó

## PAPAVERACEAE

*Rupicapnos africana* (Lam.) Pomel

## PLUMBAGINACEAE

*Armeria rouyana* Daveau*Limonium paradoxum* Pugsley*Limonium recurvum* C.E. Salmon

## POLYGONACEAE

*Rheum rhaponticum* L.

## PRIMULACEAE

*Primula apennina* Widmer*Primula egaliksensis* Wormsk.

## RANUNCULACEAE

*Aquilegia cazorlensis* Heywood*Aquilegia kitaibelii* Schott*Consolida samia* P.H. Davis*Delphinium caseyi* B.L. Burtt*Ranunculus kykkoënsis* Meikle*Ranunculus weyleri* Mares

## RUBIACEAE

*Galium litorale* Guss.

## SCROPHULARIACEAE

*Antirrhinum charidemi* Lange*Euphrasia marchesettii* Wettst. ex Marches.*Linaria algarviana* Chav.*Linaria ficelhoana* Rouy

## SELAGINACEAE

*Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

## SOLANACEAE

*Atropa baetica* Willk.

## THYMELAEACEAE

*Daphne rodriguezii* Texidor

## UMBELLIFERAE

*Angelica heterocarpa* Lloyd*Angelica palustris* (Besser) Hoffman*Bupleurum kakiskalae* Greuter*Ferula cypria* Post*Laserpitium longiradium* Boiss.*Oenanthe conioides* Lange

## VALERIANACEAE

*Valeriana longiflora* Willk.

## VIOLACEAE

*Viola hispida* Lam.*Viola jaubertiana* Mares & Vigineix

## DODATAK II.

## STROGO ZAŠTIĆENE ŽIVOTINJSKE VRSTE

## SISAVCI

Phocoenidae

*Phocoena phocoena*

## INSECTIVORA

Talpidae

*Desmana pyrenaica (Galemys pyrenaicus)*

## MYSTACOCETI

Balaenopteridae

*Sibbaldus (Balaenoptera) musculus**Megaptera novaeangliae (longimana, nodosa)*

## MICROCHIROPTERA

sve vrste osim

*Pipistrellus pipistrellus*

Balaenidae

*Eubalaena glacialis**Balaena mysticetus*

## RODENTIA

Sciuridae

*Citellus citellus*

## PTICE

Cricetidae

*Cricetus cricetus*

## GAVIIFORMES

Gaviidae

sve vrste

Hystricidae

*Hystrix cristata*

## PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

*Podiceps grisigena**Podiceps auritus**Podiceps nigricollis**Podiceps ruficollis*

## CARNIVORA

Canidae

*Canis lupus**Alopex lagopus*

Ursidae

sve vrste

## PROCELLARIIFORMES

Mustelidae

*Lutreola (Mustela) lutreola**Lutra lutra**Gulo gulo*

Hydrobatidae

sve vrste

Felidae

*Lynx pardina**Panthera pardus**Panthera tigris*

Procellariidae

*Puffinus puffinus**Procellaria diomedea*

Odobenidae

*Odobenus rosmarus*

## PELECANIFORMES

Phalacrocoracidae

*Phalacrocorax pygmaeus*

Phocidae

*Monachus monachus*

Pelecanidae

sve vrste

## ARTIODACTYLA

Bovidae

*Capra aegagrus**Rupicapra rupicapra ornata**Ovibos moschatus*

## CICONIIFORMES

Ardeidae

*Ardea purpurea**Casmerodius albus**Egretta garzetta**Ardeola ralloides**Bulbucus (Ardeola) ibis**Nycticorax nycticorax**Ixobrychus minutus**Botaurus stellaris*

## ODONTOCETI

Delphinidae

*Delphinus delphis**Tursiops truncatus*

Ciconiidae  
sve vrste

Threskiornithidae  
sve vrste

Phoenicopteridae  
*Phoenicopterus ruber*

## ANSERIFORMES

## Anatidae

*Cygnus cygnus*  
*Cygnus bewickii*  
*Anser erythropus*  
*Branta leucopsis*  
*Branta ruficollis*  
*Tadorna tadorna*  
*Tadorna ferruginea*  
*Marmaronetta (Anas) angustirostris*  
*Somateria spectabilis*  
*Polysticta stelleri*  
*Histrionicus histrionicus*  
*Bucephala islandica*  
*Mergus albellus*  
*Oxyura leucocephala*

## FALCONIFORMES

sve vrste

## GRUIFORMES

## Turnicidae

*Turnix sylvatica*

## Gruidae

sve vrste

## Rallidae

*Porzana porzana*  
*Porzana pusilla*  
*Porzana parva*  
*Crex crex*  
*Porphyrio porphyrio*  
*Fulica cristata*

## Otididae

sve vrste

## CHARADRIIFORMES

## Charadriidae

*Hoplopterus spinosus*  
*Charadrius histicula*  
*Charadrius dubius*  
*Charadrius alexandrinus*  
*Charadrius leschenaulti*  
*Eudromias morinellus*  
*Arenaria interpres*

## Scolopaciidae

*Gallinago media*  
*Numenius tenuirostris*  
*Tringa stagnatilis*  
*Tringa ochropus*  
*Tringa glareola*  
*Tringa hypoleucos*  
*Tringa cinerea*  
*Calidris minuta*  
*Calidris temminckii*  
*Calidris maritima*  
*Calidris alpina*  
*Calidris ferruginea*  
*Calidris alba*  
*Limicola falcinellus*

## Recurvirostridae

sve vrste

## Phalaropodidae

sve vrste

## Burhinidae

*Burhinus oedicnemus*

## Glareolidae

sve vrste

## Laridae

*Pagophila eburnea*  
*Larus audouinii*  
*Larus melanocephalus*  
*Larus genei*  
*Larus minutus*  
*Larus sabini*  
*Chlidonias niger*  
*Chlidonias leucopterus*  
*Chlidonias hybrida*  
*Gelochelidon nilotica*  
*Hydroprogne caspia*  
*Sterna hirundo*  
*Sterna paradisaea (macrura)*  
*Sterna dougallii*  
*Sterna albifrons*  
*Sterna sandvicensis*

## COLUMBIFORMES

## Pteroclididae

sve vrste

## CUCULIFORMES

## Cuculidae

*Clamator glandarius*

## STRIGIFORMES

sve vrste

## CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae  
sve vrste

## APODIFORMES

Apodidae  
Apus pallidus  
Apus melba  
Apus caffer

## CORACIIFORMES

Alcedinidae  
Alcedo atthis  
Meropidae  
Merops apiaster  
Coraciidae  
Coracias garrulus  
Upopidae  
Upopa epops

## PICIFORMES

sve vrste

## PASSERIFORMES

Alaudidae  
Calandrella brachydactyla  
Calandrella rufescens  
Melanocorypha calandra  
Melanocorypha leucoptera  
Melanocorypha yeltoniensis  
Galerida theklae  
Eremophila alpestris

Hirundinidae  
sve vrste

Motacillidae  
sve vrste

Laniidae  
sve vrste

Bombycillidae  
Bombycilla garrulus

Cinclidae  
Cinclus cinclus

Troglodytidae  
Troglodytes troglodytes

Prunellidae  
sve vrste

Muscicapidae  
Turdinae  
Saxicola rubetra  
Saxicola torquata  
Oenanthe oenanthe

Oenanthe pleschanka  
Oenanthe hispanica  
Oenanthe isabellina  
Oenanthe leucura  
Cercotrichas galactotes  
Monticola saxatilis  
Monticola solitarius  
Phoenicurus ochruros  
Phoenicurus phoenicurus  
Erithacus rubecula  
Luscinia megarhynchos  
Luscinia luscinia  
Luscinia (Cyanosylvia) svecica  
Tarsiger cyanurus

Sylviinae  
sve vrste  
Regulinae  
sve vrste  
Muscicapinae  
sve vrste  
Timaliinae  
Panurus biarmicus

## Paridae

sve vrste

## Sittidae

sve vrste

## Certhiidae

sve vrste

## Emberizidae

Emberiza citrinella  
Emberiza leucocephala  
Emberiza cirius  
Emberiza cineracea  
Emberiza caesia  
Emberiza cia  
Emberiza schoeniclus  
Emberiza melanocephala  
Emberiza aureola  
Emberiza pusilla  
Emberiza rustica  
Plectrophenax nivalis  
Calcarius lapponicus

## Fringillidae

Carduelis chloris  
Carduelis carduelis  
Carduelis spinus  
Carduelis flavirostris  
Carduelis cannabina  
Carduelis flammea  
Carduelis hornemanni  
Serinus citrinella  
Serinus serinus

*Loxia curvirostra*  
*Loxia pityopsittacus*  
*Loxia leucoptera*  
*Pinicola enucleator*  
*Carpodacus erythrinus*  
*Rhodopechys githaginea*  
*Coccothraustes coccothraustes*

## Ploceidae

*Petronia petronia*  
*Montifringilla nivalis*

## Sturnidae

*Sturnus unicolor*  
*Sturnus roseus*

## Oriolidae

*Oriolus oriolus*

## Corvidae

*Perisoreus infaustus*  
*Cyanopica cyanus*  
*Nucifraga caryocatactes*  
*Pyrrhonorax pyrrhonorax*  
*Pyrrhonorax graculus*

**VODOZEMCI**

## CAUDATA

## Salamandridae

*Salamandrina terdigitata*  
*Salamandra (Mertensiella) luschani*  
*Chioglossa lusitanica*  
*Triturus cristatus*

## Plethodontidae

*Proteus anguinus*

## ANURA

## Discoglossidae

*Bombina variegata*  
*Bombina bombina*  
*Alytes obstetricans*  
*Alytes cisternasii*

## Pelobatidae

*Pelobates cultripedis*  
*Pelobates fuscus*

## Bufonidae

*Bufo calamita*  
*Bufo viridis*

## Hylidae

*Hyla arborea*

## Ranidae

*Rana arvalis*  
*Rana dalmatina*  
*Rana latastei*

**GMAZOVI**

## TESTUDINES

## Testudinidae

*Testudo hermanni*  
*Testudo graeca*  
*Testudo marginata*

## Emydidae

*Emys orbicularis*  
*Mauremys caspica*

## Dermochelyidae

*Dermochelys coriacea*

## Cheloniidae

*Caretta caretta*  
*Lepidochelys kempii*  
*Chelonia mydas*  
*Eretmochelys imbricata*

## SAURIA

## Gekkonidae

*Cyrtodactylus kotschy*

## Chamaeleontidae

*Chamaeleo chamaeleon*

## Lacertidae

*Algyroides marchi*  
*Lacerta lepida*  
*Lacerta parva*  
*Lacerta simonyi*  
*Lacerta princeps*  
*Lacerta viridis*  
*Podarcis muralis*  
*Podarcis lilfordi*  
*Podarcis sicula*  
*Podarcis filfolensis*

## Scincidae

*Ablepharus kitaibelii*

## OPHIDIA

## Colubridae

*Coluber hippocrepis*  
*Elaphe situla*  
*Elaphe quatuorlineata*  
*Elaphe longissima*  
*Coronella austriaca*

## Viperidae

*Vipera ursinii*  
*Vipera latasti*  
*Vipera ammodytes*  
*Vipera xanthina*  
*Vipera labetina*  
*Vipera kaznakovi*

## DODATAK III.

## ZAŠTIĆENE ŽIVOTINJSKE VRSTE

## SISAVCI

## INSECTIVORA

## Erinaceidae

*Erinaceus europaeus*

## Soricidae

sve vrste

## MICROCHIROPTERA

## Vespertilionidae

*Pipistrellus pipistrellus*

## DUPLICIDENTATA

## Leporidae

*Lepus timidus**Lepus capensis (europaeus)*

## RODENTIA

## Sciuridae

*Sciurus vulgaris**Marmota marmota*

## Castoridae

*Castor fiber*

## Gliridae

sve vrste

## Microtidae

*Microtus ratticeps (oconomus)**Microtus nivalis (librunii)*

## CETACEA

sve vrste koje nisu navedene u Dodatku II.

## CARNIVORA

## Mustelidae

*Meles meles**Mustela erminea**Mustela nivalis**Putorius (Mustela) putorius**Martes martes**Martes foina*

## Viverridae

sve vrste

## Felidae

*Felis catus (silvestris)**Lynx lynx*

## Phocidae

*Phoca vitulina**Pusa (Phoca) hispida**Pagophilus groenlandicus (Phoca groenlandica)**Erignathus barbatus**Halichoerus grypus**Cystophora cristata*

## ARTIODACTYLA

## Suidae

*Sus scrofa meridionalis*

## Cervidae

sve vrste

## Bovidae

*Ovis aries (musimon, ammon)**Capra ibex**Capra pyrenaica**Rupicapra rupicapra*

## PTICE

sve vrste koje nisu navedene u Dodatku II., osim:

*Larus marinus**Larus fuscus**Larus argentatus**Columba palumbus**Passer domesticus**Sturnus vulgaris**Garrulus glandarius**Pica pica**Corvus monedula**Corvus frugilegus**Corvus corone (corone i cornix)*

## VODOZEMCI

sve vrste koje nisu navedene u Dodatku II.

## GMAZOVI

sve vrste koje nisu navedene u Dodatku II.

## DODATAK IV.

**ZABRANJENA SREDSTVA I NAČINI UBIJANJA, HVATANJA I DRUGIH OBLIKA ISKORIŠTAVANJA**

## SISAVCI

Zamke

Žive životinje koje se koriste kao mamci, oslijepljene ili osakaćene

Magnetofoni

Električne ubojite ili omamljujuće naprave

Umjetne svjetleće naprave

Zrcala i druge zaslijepljujuće naprave

Naprave za osvjetljavanje cilja

Optički nišani za noćni lov s mogućnošću elektronskog povećavanja ili pretvaranja slike

Eksplzivni <sup>(1)</sup>

Mreže <sup>(2)</sup>

Klopke <sup>(2)</sup>

Otrovi i otrovni ili omamljujući mamci

Plinjenje i dimljenje životinjskih skrovišta

Poluautomatsko ili automatsko oružje sa spremnikom koji može sadržavati više od dva naboja

Zrakoplovi

Motorna vozila u pokretu

## PTICE

Zamke <sup>(3)</sup>

Ljepak

Udice

Žive ptice koje se koriste kao mamci, oslijepljene ili osakaćene

Magnetofoni

Električne ubojite ili omamljujuće naprave

Umjetne svjetleće naprave

Zrcala i druge zaslijepljujuće naprave

Naprave za osvjetljavanje cilja

Optički nišani za noćni lov s mogućnošću elektronskog povećavanja ili pretvaranja slike

Eksplzivni

Mreže

Klopke

Otrovi i otrovni ili omamljujući mamci

Poluautomatsko ili automatsko oružje sa spremnikom koji može sadržavati više od dva naboja

Zrakoplovi

Motorna vozila u pokretu

---

<sup>(1)</sup> osim za kitolov

<sup>(2)</sup> ako se koristi za masovno ili neselektivno hvatanje ili ubijanje

<sup>(3)</sup> osim za vrste roda *Lagopus* sjeverno od 58 N širine